



פרידה

מאת: יאנוש קורצ'אק, כתבים ט', עמ' 246-247
תרגום: אורי אורלב

בכתב עת המופיע בבית היתומים פנה אדון קורצ'אק אל החניכים שסימו
את שהותם במוסד במלות פרדה אלה:

"אנחנו מברכים בברכת פרדה את כל אלה שכבר עזבו או העומדים לעזוב
בקרוב, ולא לחזר.

אנחנו מברכים אותם בברכת פרדה לפני המסע הארוך למרחקים. שם
המסע הזה – החיים.

אין לכם משג כמה פעמים חשבנו איך להפרד, אלו עצות להעניק.
למרה הצער אי-אפשר לבטא את הדברים במלים.

איננו נותנים לכם דבר.

איננו נותנים לכם אלהים, שהרי עליכם למצא אותו לבד בתוך נפשכם,
במאמץ של כל אחד לבדו.

איננו נותנים מולדת, מפני שעליכם למצא אותה לבדכם, בפעילות הלב
ולבטי המחשבה.

איננו נותנים אהבת אדם, מפני שאין אהבה ללא מחילה, ולמחול – זהו
מאמץ ועמל שכל אחד חייב לקחת לבד על עצמו.

אנחנו נותנים לכם דבר אחד: געגועים לחיים טובים יותר, שאינם, אך
יהיו בפתיד, געגועים לחיי אמת וצדק.

אולי הגעגועים הללו יראו לכם את הדרך לאלהים, למולדת, ולאהבה.
היו שלום, ואל תשכחו".

